

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 210



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. július 17.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II	Közlémények	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2012/C 210/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6514 – OK Ekonomisk Förening/Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum (Danmark)) ⁽¹⁾	1
2012/C 210/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24) ⁽¹⁾	1
2012/C 210/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV) ⁽¹⁾	2
2012/C 210/04	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	3
2012/C 210/05	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	5

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2012/C 210/06	Értesítés a 2012/393/KKBP tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott, az afganisztáni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, csoportokkal, vállalkozásokkal és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/486/KKBP tanácsi határozatban és a 643/2012/EU tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, az afganisztáni helyzet tekintetében bizonyos személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek elleni korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 753/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére	7
2012/C 210/07	Értesítés a 2012/388/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/231/KKBP tanácsi határozatban és a 641/2012/EU tanácsi rendelettel módosított, a szomáliai helyzet tekintetében egyes természetes vagy jogi személyekkel, szervezetekkel vagy testületekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 356/2010/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére	9

Európai Bizottság

2012/C 210/08	Euroátváltási árfolyamok	10
---------------	--------------------------------	----

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 210/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical) ⁽¹⁾	11
2012/C 210/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	12



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6514 – OK Ekonomisk Förening/Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum
(Denmark))

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 210/01)

2012. július 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6514 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 210/02)

2012. július 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6633 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 210/03)

2012. július 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6574 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2012/C 210/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.20.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34269 (12/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	Alava	Vegyes
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayudas agroambientales para el cultivo de la patata en Álava	
Jogalap	Borrador de Decreto por el que se aprueban las normas reguladoras para la concesión de ayudas agroambientales en el cultivo de la patata.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Környezetvédelem	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 2,50 millió EUR Éves költségvetés: 0,50 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2016.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Zöldségféle, dinnye, gyökér-, gumósnövény termesztése	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gobierno Vasco — Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca Calle Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.20.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34491 (12/N)	
Tagállam	Portugália	
Régió	Madeira	107. cikk (3) bekezdés a) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Medidas destinadas à utilização sustentável de terras agrícolas	
Jogalap	Ver Anexo I	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat, Környezetvédelem, Vidékfejlesztés (AGRI)	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 8 millió EUR Éves költségvetés: 4 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais Av. Arriaga Edifício Golden Gate 21-A-5.º 9004-528 Funchal PORTUGAL	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 210/05)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33151 (11/N)
Tagállam	Szlovákia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Basic broadband deployment in white areas of Slovakia
Jógalap	Zákon č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov – Zákon č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov – Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov – Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 113,2 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2015.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Národná agentúra pre sieťové a elektronické služby Kollárova 8 917 02 Trnava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.7.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34878 (12/N)
Tagállam	Németország
Régió	Freistaat Bayern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	FuE-Programm Mikrosystemtechnik
Jogalap	— Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern in der jeweils gültigen Fassung; — Artikel 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern; — Programmbeschreibung des FuE- Programms „Mikrosystemtechnik“ des Freistaates Bayern
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 9,85 millió EUR
Támogatás intenzitása	60 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München DEUTSCHLAND http://www.stmwirt.bayern.de
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Értesítés a 2012/393/KKBP tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott, az afganisztáni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, csoportokkal, vállalkozásokkal és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/486/KKBP tanácsi határozatban és a 643/2012/EU tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, az afganisztáni helyzet tekintetében bizonyos személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek elleni korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 753/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére

(2012/C 210/06)

Az alábbi információt hozzuk azon személyek tudomására, akik a 2012/393/KKBP ⁽¹⁾ tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott 2011/486/KKBP tanácsi határozat mellékletében, illetve a 643/2012/EU ⁽²⁾ tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott 753/2011/EU tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek.

Az ENSZ Biztonsági Tanácsa elfogadta az 1988 (2011) sz. határozatot, amely korlátozó intézkedéseket vezet be egyrészt azokkal a személyekkel és szervezetekkel szemben, akiket/amelyeket az említett határozat elfogadását megelőzően tálibként és velük összeköttetésben álló személyekként, csoportokként, vállalkozásokként és szervezetekként vettek jegyzékbe az 1267 (1999) és az 1333 (2000) ENSZ BT-határozattal létrehozott bizottság egységes szerkezetbe foglalt jegyzékének A. szakaszában („A Talibánnal összeköttetésben álló személyek”) és B. szakaszában („A Talibánnal összeköttetésben álló szervezetek, csoportok és vállalkozások”), másrészt pedig a tálibokkal összeköttetésben álló más személyekkel, csoportokkal, vállalkozásokkal és szervezetekkel szemben.

Az 1988 (2011) ENSZ BT-határozat 30. pontja alapján létrehozott bizottság a 2012. június 11-i, 27-i és 28-i ülésén naprakésszé tette a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek jegyzékét.

Az érintett személyek bármikor kérvényezhetik az 1988 (2011) ENSZ BT-határozat 30. pontja alapján létrehozott ENSZ-bizottságnál – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az ENSZ-jegyzékbe való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát. Ezeket a kérelmeket az alábbi címre kell elküldeni:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

További információ: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Az ENSZ döntését követően az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy az ENSZ által jegyzékbe vett személyeket fel kell venni a 2011/486/KKBP tanácsi határozatban és a 753/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek jegyzékébe. Az érintett személyek jegyzékbe vételének indokai a tanácsi határozat mellékletének, illetve a tanácsi rendelet I. mellékletének vonatkozó rovataiban szerepelnek.

⁽¹⁾ HL L 187., 2012.7.17., 52. o.

⁽²⁾ HL L 187., 2012.7.17., 13. o.

A Tanács felhívja az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérvényezhetik az érintett tagállamoknak a 753/2011/EU rendelet II. mellékletében szereplő weboldalakon feltüntetett illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználását (vö. a rendelet 5. cikkével).

Az érintett személyek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett jegyzékbe való felvételükről szóló határozat felülvizsgálatát:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen – az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban – jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

Értesítés a 2012/388/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/231/KKBP tanácsi határozatban és a 641/2012/EU tanácsi rendelettel módosított, a szomáliai helyzet tekintetében egyes természetes vagy jogi személyekkel, szervezetekkel vagy testületekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 356/2010/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére

(2012/C 210/07)

Az alábbi információt hozzuk azon személyek és szervezetek tudomására, akik és amelyek a 2012/388/KKBP tanácsi határozattal ⁽¹⁾ módosított 2010/231/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint a 641/2012/EU tanácsi rendelettel ⁽²⁾ módosított 356/2010/EU tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek.

A Biztonsági Tanácsnak a Szomáliáról szóló 751 (1992) ENSZ BT-határozat alapján létrehozott szankcióbizottsága 2012. február 17-én naprakésszé tette a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékét.

Az érintett személyek és szervezetek a 751 (1992) ENSZ BT-határozat alapján létrehozott ENSZ-szankcióbizottságnál bármikor kérvényezhetik annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett ENSZ-jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

További információ: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Az ENSZ döntését követően az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy a fent említett mellékekben szereplő személyeket és szervezeteket fel kell venni a 2010/231/KKBP tanácsi határozatban és a 356/2010/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

A Tanács felhívja az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, amely szerint kérvényezhetik az érintett tagállamoknak a 356/2010/EU rendelet II. mellékletében szereplő weboldalakon megjelölt illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatát (vö. a rendelet 5. cikkével).

Az érintett személyek és szervezetek a Tanácsnál kérvényezhetik annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékekre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

⁽¹⁾ HL L 187., 2012.7.17., 38. o.

⁽²⁾ HL L 187., 2012.7.17., 3. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. július 16.

(2012/C 210/08)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,2177	AUD	Ausztrál dollár	1,1934
JPY	Japán yen	96,25	CAD	Kanadai dollár	1,2367
DKK	Dán korona	7,4397	HKD	Hongkongi dollár	9,4456
GBP	Angol font	0,78440	NZD	Új-zélandi dollár	1,5338
SEK	Svéd korona	8,6185	SGD	Szingapúri dollár	1,5426
CHF	Svájci frank	1,2010	KRW	Dél-Koreai won	1 398,88
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,0722
NOK	Norvég korona	7,4525	CNY	Kínai renminbi	7,7687
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4840
CZK	Cseh korona	25,388	IDR	Indonéz rúpia	11 530,61
HUF	Magyar forint	288,15	MYR	Maláj ringgit	3,8727
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	50,968
LVL	Lett lats	0,6961	RUB	Orosz rubel	39,7916
PLN	Lengyel zloty	4,1844	THB	Thaiföldi baht	38,530
RON	Román lej	4,5650	BRL	Brazil real	2,4851
TRY	Török líra	2,2115	MXN	Mexikói peso	16,2379
			INR	Indiai rúpia	67,3700

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 210/09)

1. 2012. július 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az EQT magántőkealap-csoport (a továbbiakban: EQT VI, Guernsey, Egyesült Királyság) részét képező EQT VI (a továbbiakban: EQT VI, Guernsey, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a BSN medical Acquisition Holding GmbH (a továbbiakban: BSN medical Acquisition Holding, Németország), a BSN medical Netherlands Holding BV BSN medical Netherlands (a továbbiakban: BSN medical Netherlands, Hollandia), valamint leányvállalataik (együttesen: BSN Medical) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EQT VI esetében: befektetési alap, amely elsősorban Észak-Európában végez befektetéseket,
- az EQT esetében: magántőke alapok, amelyeket önállóan és értéküknek megfelelően kezelnek, és amelyek az adott alapon belül sem konszolidáltak pénzügyileg vagy működési szempontból,
- a BSN Medical esetében: orvostechnikai eszközökkel foglalkozó vállalat, amely a sebkezeléshez és a kompressziós terápiához szükséges eszközök, valamint ortopédiai eszközök továbbfejlesztésével, gyártásával és forgalmazásával foglalkozik.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 210/10)

1. 2012. július 6-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Melrose plc (a továbbiakban: Melrose, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján közvetve kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Elster Group SE (a továbbiakban: Elster, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Melrose esetében: erős végfelhasználói piacokon működő, magas színvonalú termékeket gyártó vállalkozások felvásárlása, valamint menedzsment-szolgáltatások nyújtása,
- az Elster esetében: gáz-, villany- és vízórák gyártása és értékesítése, emellett kapcsolódó szolgáltatások és termékek nyújtása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6654 – Melrose plc/Elster Group SE hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramhoz kapcsolódó 2012. és 2013. évi munkaprogramok, valamint az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához kapcsolódó munkaprogram alapján kiírt pályázati felhívásokhoz és két díjpályázathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 202., 2012. július 10.)

(2012/C 210/11)

A 8. oldalon „Kapacitások” egyedi programban:

a következő szövegrész:

„7. Nemzetközi együttműködési tevékenységek	FP7-INCO-2013-5”
---	------------------

helyesen:

„7. Nemzetközi együttműködési tevékenységek	FP7-INCO-2013-9”
---	------------------

Helyesbítések

2012/C 210/11

Helyesbítés a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramhoz kapcsolódó 2012. és 2013. évi munkaprogramok, valamint az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához kapcsolódó munkaprogram alapján kiírt pályázati felhívásokhoz és két díjpályázathoz (HL C 202., 2012.7.10.)

13



2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövevényű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövevényű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU